

rias jocosas, lo mismo que en las patéticas, es regla esencial que sean cortas, por la sencillísima razon de que nadie puede estar largo tiempo, ni llorando, ni riyendo. El *Quijote*, que ademas no es un poema sino una novela, es largo, y no cansa; pero esto consiste en que en él no hay una sola accion, sino varias. Es una historia, y el autor acertó á inventar una larga serie de aventuras sueltas, á cual mas graciosas é inesperadas; y esto no puede conseguirse en una epopeya, aunque sea del género burlesco, porque la accion principal ha de ser una. Así, tanto como agrada la *Gatomaquia*, por ser breve, otro tanto cansa la *Mosquea*, por mas que en los pormenores esté bien desempeñada.

TOMO SEGUNDO.

LETRILLAS.

La primera, á *Elida*, es bastante linda; en la segunda, á *la muerte de Dorimene*, los afectos no son del todo naturales. Se ve que es un escritor el que habla, no un amante verdadera y profundamente afligido por la muerte de su querida. La tercera y cuarta están escritas en prosa, aunque los renglones tienen la medida de versos. Véase en los siguientes:

Y fijas la vista
En cualquier objeto.

.....
Porque todos logran
Favor tan supremo.

.....
Si alguno te toca,
Sea ó no queriendo.

.....
Y encuentran que están
Los pájaros mudos.

.....
Que las tiernas flores
Pierden su humedad.

EL CONDE

Y al fondo se bajan
Con celeridad
 Por sus ricas conchas.

.....
 Y en ellas recogen
Todas con afan.

.....
 Las guardan gustosas
Cual cosa especial.

.....
 Y yo, que con ellas
Veo que se van.

 ENDECHAS.

Ménos prosaicas ; pero no falta un

Y entónces es cuando
 Mas os desatais.

 ODAS.

Siendo la primera una *letrilla*, y estando las tres siguientes en metro anacreóntico, no sé por qué no se han reunido con las otras en su respectiva clase. Sea de esto lo que fuere, ellas valen poco y no merecen particular exámen.

FÁBULAS

TOMADAS DE OVIDIO.

Son tres, y están escritas en romancillo septisilábico : mala elección de metro. El original está en magníficos hexámetros, y para conservar toda su pompa, debieron traducirse, ó imitarse, en nuestros hendecasilabos libres. Escribiéndolas en versos cortos, se las da el aire y tono de las composiciones jocosas, y no es el que las corresponde. El poeta latino refirió estas aventuras con toda seriedad, y con todo el respeto que merecian á los ídólatras unos milagros que tenian por verdaderos y miraban como la obra de sus divinidades, fabulosas y ridículas para nosotros, pero objeto entónces de la veneracion pública. Hecha esta observacion, las recorreré ligeramente.

DÉDALO É ÍCARO.

Empezaré por observar en favor de los que no tengan á mano los *Metamorfóseos* de Ovidio, que la plegaria á Febo con que empieza Noroña, y la que pone en boca de Dédalo dirigida á Anfitrite, á las otras deidades marinas, á Neptuno y á las olas, no son del original. Y ¿ cómo Ovidio, aunque algo aficionado á los conceptos ingeniosos, habia de haber puesto en boca del ateniense unos pensamientos tan falsos y alambicados como los siguientes?

Olas del mar , decia ,
 Que en esta inmensa playa
 Lameis la seca arena
 Con extraña constancia,

(qué locucion tan poética !)

Volved á vuestro seno,
 Y en la espumosa espalda
 Llevad el humor triste
 Que mis ojos derraman.
 Presentadlo , cual sale
 De mi pecho , al que manda
 En los húmedos reinos ,
 A ver si así se apiada.
 Decidle que me envíe
 Una ligera tabla ,
 Que cuanto ántes me saque
 De esta isla desdichada.

Tampoco es del original la siguiente importuna y desleída observacion de nuestro poeta , fundada en la sola expresion *damnosas artes* , que el latino colocó con mucha oportunidad :

Si el triste hubiera visto
 Que en las plumas estaba
 Escondido el cuchillo
 De la inflexible Parca ,
 Que al paso que con hilo
 O, cera las juntaba ,
 De los dias del hijo
 Deshacia la trama ;
 Nunca arte tan dañosa
 Enseñarle pensara ,

Evitando á su pecho
 Muchas agudas ansias.

Otras añadiduras hay que léjos de hermosear y mejorar el original, le afean y desfiguran, y prueban cuán peligroso es perifrarsear y adicionar lo que breve y sencillamente dijeron los clásicos griegos y latinos.

Advierto que nuestro poeta, obligado por la asonancia, llamó *Paria* á la isla de Páros; y noto finalmente que todo el romance está escrito con negligencia, en lenguaje prosaico, y en pobres y duros versos. Ya el lector ha podido verlo en los pasajes citados.

PÍRAMO Y TISBE.

Tampoco es del original la deprecacion á Cupido; y lo que de aquel se toma, está parafraseado de la manera que se ve en la imitacion de los cuatro primeros versos latinos. Estos dicen así :

*Pyramus et Thisbe, juvenum pulcherrimus alter,
 Altera, quas oriens habuit, prelata puellis,
 Contiguas tenuere domos, ubi dicitur altam
 Coctilibus muris cinxisse Semiramis urbem;*

y la imitacion castellana es la siguiente :

Píramo y Tisbe, el uno
 De agradable presencia
 La otra de todo oriente
 La de mas gentileza ;
 El jóven , que de Adónis
 Excede la excelencia ,
 La niña , que compite

*Con la gran Citerea ;
Aquel, hermoso y fuerte,
Esta, graciosa y tierna ;
Envidia él de los hombres,
De las mujeres ella ;
En Babilonia viven ,
En la ciudad soberbia
Que la viuda de Nino
Fundó con opulencia.
Sus casas son contiguas , etc.*

Cualquiera conocerá, sin que yo me detenga á demostrárselo, que para estropear tan lastimosamente los grandes modelos de la antigüedad, mas vale no tocarlos. Esto es en realidad profanar un santuario; es traducir en tonto lo que se escribió en sabio. Y como el resto de la imitación corresponde á este principio, inútil sería analizarla y comentarla parte por parte. Hágalo el que tenga paciencia para tanto.

VÉNUS Y ADÓNIS.

Aquí todavía lo hace peor nuestro poeta. No solo añade una introduccion, de que no hay vestigio en el original, sino que desfigura el hecho, equívoca circunstancias importantes, y por parecer ingenioso, atribuye la muerte de Adónis á los zelos de Marte; cosa de que ni se acordó siquiera el buen Ovidio. Examine cualquiera la supuesta imitación castellana, y verá si es fundada mi censura. Yo no la extenderé á la parte del estilo y la versificación, porque esta y aquel son como en las dos primeras fábulas.

ROMANCES.

Son seis y valen muy poco. Así no me detendré mucho en ellos; y solo indicaré algunos pasajes para muestra del desaliño con que están escritos.

EL PASEO.

Se encuentra toda la cumbre.
.....

De tal suerte que la sierra.
.....

En las cuestas se detienen.
.....

En cristales se convierten.
.....

*Los pastores tiritando
En sus cabañas se meten.*
.....

*Al rededor se colocan
Los amigos y parientes.*
.....

Con sencillez se divierten, etc., etc.

LA HUERTA.

*Bien hayas, bendita Alcina,
Pues en tu huerta yo encuentro.*
.....

Ni le turban los enredos.
.....

Ya del sitio que registro.

.....
Me parece toda poco.

Va por las cuestas subiendo.

Un intenso dolor tengo.

De ponerse en aquel puesto.

*Se detiene en varios juegos
 Que demuestran su inocencia.*

Y viveza de su genio, etc., etc.

Poco mas ó ménos todo es así.

LA SEPARACION.

*Creí que nada podría
 Compararse con mi pena,
 Y era porque yo ignoraba
 La que ahora me atormenta.*

*Un amor, en que se encuentra,
 Si un fuego activo que enciende,
 Tal dulzura que consuela:
 Sino que el hado terrible
 Con ferocidad intenta.*

*Y temiendo que se llegue
 El instante de la ausencia, etc.*

Aun en prosa, no se escribe así una carta familiar.

EL DESENGAÑO.

A la puerta de su templo
 Hallé al dios tremendo y niño,
 Enguirnaldada la frente.

.....
Creyendo que preparaba.

*Y creyendo que sería
 Yo tal vez el escogido.*

*Al contemplar en los tuyos
 El dolor mas excesivo.*

Dar un fin á tu carrera.

Cual merecen tus servicios.

.....

*Que reúne
 Con el talento mas fino.*

*Lesbia estaba destinada
 Y elegida por mí mismo,
 A fin de hacerte el amante
 Mas feliz de los nacidos, etc.*

Jácaras hay de ciego en lenguaje mas poético.

A UNA MUCHACHA.

En cuanto al estilo, un poquito ménos malo que los anteriores; pero no pasa de mediano, y por el

fondo es de los mas insustanciales que pueden escribirse.

A UN POETA.

Empieza así :

Léjos , léjos de mí , dices ,
Esas deidades mentidas ,
Que la ignorancia del hombre
Pudo *solo* producirlas.
La pura verdad pendiente
Está de mi labio ; oidla ,
Que solo de esta manera
Es digna la poesía.

De quien así principia , y hablando con un poeta ,
no hay que preguntar cómo acaba. Y pues él mismo confiesa que *sus mal formadas rimas son*.

Como los cuadros , en donde
Ningun primor se divisa ,
Que tienen marcos dorados ,
Que si no , *nada valdrian ;*

y que si se quitan

Los vestidos á su *Musa ,*
Horror causará su vista ;

nada tengo yo que añadir : *confesion de parte releva de prueba.*

DÉCIMAS.

Afortunadamente no pasan de cinco ; y con decir que en las cuatro primeras se propuso el poeta imitar una oda de Horacio , se hace inútil cualquiera otra observacion. Décimas para imitar á Horacio ! Dado este primer ejemplo , no es extraño que despues se hayan traducido en décimas algunas de sus odas.

IDILIOS.

Son dos , y algo mejores que los romances. Merecen pues un exámen mas detenido.

EL AMOR TRANQUILO.

Está en quintillas , y no me parece mal elegido este metro. Como sean buenas , tienen cierta gracia , que no sienta mal á las poesias pastoriles , y aun á las descriptivas. Testigo de lo primero el *Canto de Nerea* en la *Diana* de Gil Polo , y de lo segundo *La fiesta de toros* en Don Nicolas Moratin. En las de Noroña hay algunas bastante lindas. Tales son estas :

En una selva florida.
Orillas del Manzanáres ,

Donde el pajarillo anida
 Y donde el frescor convida
 A desechar los pesares,
 Fileno, el mas venturoso
 De los amantes pastores,
 Por el bosque delicioso
 Se paseaba gozoso
 Al lado de sus Amores.

Y en la graciosa floresta,
 De ramas entrelazada,
 Pasaba la estiva siesta,
 Con mucho contento y *fiesta*,
 En los brazos de su amada.

.....
 Ni á mi flaca voz es dado
 El retratar tu hermosura,
 Que es mas florida que el prado,
 Mas *graciosa* que el ganado,
 Y mas que la leche pura.
 A tu mejilla preciosa
 Nada compararse puede,
 Porque su color hermosa
 Deja vencida á la rosa,
 Y á la blanca nieve excede.

Algunos descuidillos hay en estas y en las restantes; pero se los disimularemos al autor por aquello de *Ubi plura*. Advierto con este motivo que los que tanto ensalzan los romances, harian mejor en alabar las quintillas. Esta combinacion métrica es mas sonora y cantable que las cuartetos asonantadas. A mí á lo ménos me suena bien, y me agrada. Añado no obstante, que no debe emplearse sino en composiciones cortas de tono templado.

EL CANASTILLO.

Está en versos hendecasilabos sueltos, metro que conviene tambien á las composiciones bucólicas; y en general está bastante bien escrito. Lástima es que tenga algunos versos prosaicos, tales como el siguiente:

Para disimular mis sentimientos;

y algunos ripios en otros, y varios descuidos en la versificación, por estar muy inmediatos, y aun seguidos, versos asonantados. Tales son estos:

Baja al lindo verjel que en la *cañada*
 Del rio con mil flores olorosas
La ladera con gracia *matizaba*.
 Lleva en su mano el canastillo *hermoso*
 Que en otro tiempo fabricó *Lidoro*.

.....
 De yerbas y de flores lo *colmaba*
 Y volviendo á su rústica *cabaña*.

Donde ademas hay la *ca-ca* notada con bastardilla.

ÉGLOGA.

NISE.

Hay en ella dulzura, suavidad y sencillez campestre; los pastores no se muestran sabiondos, los